

[Paġna Ewlenija](#) > ... > [Tehid Ta' Azzjoni Legali](#) > [Fejn U Kif](#) > [Spejjeż](#) > Studju ta' każ 2 - liġi tal-familja - kustodja tat-tfal - L-Ungerija

Studju ta' każ 2 - liġi tal-familja - kustodja tat-tfal - L-Ungerija

Spejjeż fl-Ungerija

L-ispejjeż ta' soluzzjoni alternattiva għat-tilwim (ADR)

Studju

ta' każ Soluzzjoni alternattiva għat-tilwim (ADR)

Din l-għażla hija miftuħa għal dan it-tip ta' każ?

Spejjeż

Iva. Jekk il-ġenituri ma jistgħux jaqblu kif u meta għandu jiġi eżerċitat id-dritt ta' aċċess, jistgħu jitolbu medjazzjoni minħabba raġunijiet tal-benessri tal-wild tagħhom. Il-medjazzjoni tista' tintalab ukoll matul proċediment ta' infurzar. Fi żmien sentejn minn meta d-deċiżjoni tal-qorti fuq id-dritt tal-aċċess issir finali, talbiet għal tibdil tad-

Kif miftiehem bejn il-partijiet u l-medjatur.

Każ A

każ,

Iva. Jekk il-ġenituri ma jistgħux jaqblu kif u meta għandu jiġi eżerċitat id-dritt ta' aċċess, jistgħu jitolbu medjazzjoni minħabba raġunijiet tal-benessri tal-wild tagħhom. Il-medjazzjoni tista' tintalab ukoll matul proċediment ta' infurzar. Jekk ikunu għaddew aktar minn sentejn mill-konklużjoni tal-kawża tad-divorzju jew għall-kura u kustodja tat-tifel, l-uffiċjal tat-tutela jista' japprova l-ftehim tal-ġenituri jew, fuq talba tagħhom, jiddeċiedi fuq id-dritt ta' aċċess.

Kif miftiehem bejn il-partijiet u l-medjatur.

Każ B

It-tariffi tal-avukat, il-bailiff u l-espert

Studju

ta' każ Avukat

Ir-rappreżentazzjoni ġuridika hija mandatorja?

Spejjeż medji

Bailiff

Ir-rappreżentazzjoni ġuridika hija mandatorja?

Espert

Bilfors trid tintuża?

Spejjeż

Le Il-qorti għandha tahtar espert fuq talba tal-parti li qiegħda tagħti x-xhieda, ħlief għal meta l-qorti tagħti bidu għas-smiġħ tax-xhieda *ex officio*. Kull waħda mill-partijiet tista' tissottometti wkoll l-opinjoni ta' esperti privati.

L-espert jiddetermina d-dritt tiegħu. Jekk il-qorti tordna t-tehid tax-xhieda *ex officio*, it-tariffa tiġi stabbilita skont il-leġiżlazzjoni rilevanti fis-seħħ.

Każ A Le

Kif miftiehem bejn il-partijiet u l-avukat.

Le

Studju ta' każ	Avukat		Bailiff		Espert
	Ir-rappreżentazzjoni ġuridika hija mandatorja?	Spejjeż medji	Ir-rappreżentazzjoni ġuridika hija mandatorja?		Bilfors trid tintuża?
					Le Il-qorti għandha taħtar espert fuq talba tal-parti li qiegħda tagħti x-xhieda, ħlief għal meta l-qorti tagħti bidu għas-smiġġ tax-xhieda <i>ex officio</i> . Kull waħda mill-partijiet tista' tissottometti wkoll l-opinjoni ta' esperti privati.
Każ B	Le	Kif miftiehem bejn il-partijiet u l-avukat.	Le		Spejjeż L-espert jiddetermina d-dritt tiegħu. Jekk il-qorti tordna t-teħid tax-xhieda <i>ex officio</i> , it-tariffa tiġi stabbilita skont il-leġislazzjoni rilevanti fis-seħħ.

Il-kumpens tax-xhieda

Studju ta' każ	Il-kumpens tax-xhieda li-xhieda għandhom dritt għal kumpens?	Spejjeż
		Il-kumpens tax-xhieda huwa regolat bil-liġi. Ix-xhieda għandhom dritt għar-rifużjoni tal-ispejjeż tat-trasport, l-akkomodazzjoni u l-bżonnijiet tagħhom, u kumpens għal perjodu li fih ma marrux għax-xogħol.
Każ A	Iva	
		Il-kumpens tax-xhieda huwa regolat bil-liġi. Ix-xhieda għandhom dritt għar-rifużjoni tal-ispejjeż tat-trasport, l-akkomodazzjoni u l-bżonnijiet tagħhom, u kumpens għal perjodu li fih ma marrux għax-xogħol.
Każ B	Iva	

L-ispejjeż għall-għajuna legali u r-rifużjoni tal-ispejjeż

Studju
ta'

każ Ghajjnuna legali

Rifużjoni tal-ispejjeż

Jekk ir-rifużjoni
mhix sħiħa,
x'inhu l-

Meta u taħt liema
kundizzjonijiet
tghodd?

Meta tista'
tingħata
għajjnuna legali
sħiħa?

Tista' l-parti
rebbieħa tikseb ir-
rifużjoni tal-
ispejjeż tal-kawża?

perċentwal tal-
ispejjeż li jiġu
koperti
normalment?

Liema
spejjeż ma
jistgħux jiġu
rifużi?

Hemm ċirkostanzi
fejn l-għajjnuna
legali tista' tiġi
rifuża?

F'każijiet
ġustifikati,
il-qorti tista'
tnaqqas it-
tariffi tal-
avukati li
hija tqis
għolja
żżejjed.

Il-partijiet
ma jistgħux
jiġu mitluba
jħallsu wkoll
l-ispejjeż
kaġun ta'
raġunijiet (li
setgħu jiġu
evitati) tal-
qorti stess.
Ir-rifużjoni
tal-ispejjeż
ġuridiċi lill-
partijiet ma
tistax
taqbez l-
ammont
tat-talba
mitluba
minnhom.

Iva, jekk jinstab illi
l-parti bbenefikat
minn għajjnuna
legali li ma kellhiex
dritt għaliha.
Il-parti telliefa trid
tagħti rifużjoni tat-
tariffa tal-avukat
maħtur tal-
għajjnuna legali, li
kienet tħallset bil-
quddiem mill-Istat,
direttament lill-
Istat.
Il-parti telliefa trid
tħallas it-tariffa tal-
amministratur,
anke jekk għandha
dritt għall-għajjnuna
legali.

Ara t-taqsimu dwar
l-għajjnuna legali
Irrispettivament
mis-sitwazzjoni
finanzjarja tagħhom
jew l-ammont ta'
introjtu, il-partijiet
għandhom dritt
għad-differiment
tal-ħlas - is-
sospensjoni tal-ħlas
ta' spejjeż speċifici -
f'kawżi dwar il-kura
u kustodja u t-
trasferiment ta' tifel
jew dwar id-dritt ta'
aċċess, fost l-
oħrajn.

F'każijiet fejn,
skont l-
informazzjoni
disponibbli f'dak
il-mument, l-
istima tal-ispejjeż
ġuridiċi x'aktarx
trendi
impossibbli l-
aċċess tar-
rikorrent għall-
qorti.
L-għajjnuna legali
hija b'xejn fil-
qafas tal-
għajjnuna legali,
taħt livell limitu
ta' introjtu li
huwa daqs il-
pensjoni minima.

Iva, l-parti telliefa
trid tħallas lura l-
ispejjeż tal-parti
rebbieħa, ħlief
meta diversament
stabbilit bil-liġi,
inkluż meta l-liġi
tobbliga lil parti
oħra bil-ħlas tal-
ispejjeż
irrispettivament
mid-deċiżjoni tal-
qorti.

F'każ ta'
suċċess parzjali
tal-kawża, l-
ammont li jrid
jiġi rifuż irid
ikun daqs il-
parti tat-talba li
ġiet milqugħa
mill-qorti u l-
ħlas bil-
quddiem li jkun
sar mill-partijiet.
Il-qorti tista'
tordna wkoll li
kull parti tħallas
l-ispejjeż
tagħha.

Każ A

Studju ta'

każ Għajnuna legali

Rifużjoni tal-ispejjeż

Jekk ir-rifużjoni mhix sħiħa, x'inhu l-

Meta u taħt liema kundizzjonijiet tgħodd?

Meta tista' tingħata għajnuna legali sħiħa?

Tista' l-parti rebbieħa tikseb ir-rifużjoni tal-ispejjeż tal-kawża?

perċentwal tal-ispejjeż li jiġu koperti normalment?

Liema spejjeż ma jistgħux jiġu rifużi?

Hemm ċirkostanzi fejn l-għajnuna legali tista' tiġi rifuża?

F'każijiet fejn, skont l-informazzjoni disponibbli f'dak il-mument, l-istima tal-ispejjeż ġuridiċi x'aktarx trendi impossibbli l-aċċess tar-

Ara t-taqsima dwar l-għajnuna legali l-irrispettivament mis-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom jew l-ammont ta' introjtu, il-partijiet għandhom dritt għad-differiment tal-ħlas - is-sospensjoni tal-ħlas ta' spejjeż speċifiki f'kawżi dwar il-kura u kustodja u t-trasferiment ta' tifel jew dwar id-dritt ta' aċċess, fost l-oħrajn.

rikorrent għall-qorti. L-għajnuna legali hija b'xejn fil-qafas tal-għajnuna legali, taħt livell limitu ta' introjtu li huwa daqs il-pensjoni minima.

Id-deċiżjoni dwar l-għoti tal-għajnuna legali tista' tikkunsidra l-għoli tal-ħajja tal-pajjiżi fejn joqogħdu l-partijiet.

Iċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-UE u ċ-ċittadini ta' Stati mhux membri tal-UE li joqogħdu legalment fi Stat Membru tal-UE għandhom dritt għall-għajnuna legali taħt l-istess kundizzjonijiet taċ-ċittadini Ungerizi.

Iva, l-parti telliefa trid tħallas lura l-ispejjeż tal-parti rebbieħa, ħlief meta diversament stabbilit bil-liġi, inkluż meta l-liġi tobbliga lil parti oħra bil-ħlas tal-ispejjeż irrispettivament mid-deċiżjoni tal-qorti.

F'każ ta' suċċess parzjali tal-kawża, l-ammont li jrid jiġi rifuż irid ikun daqs il-parti tat-talba li ġiet milqugħa mill-qorti u l-ħlas bil-quddiem li jkun sar mill-partijiet. Il-qorti tista' tordna wkoll li kull parti tħallas l-ispejjeż tagħha.

F'każijiet ġustifikati, il-qorti tista' tnaqqas it-tariffi tal-avukati li hija tqis għolja żzejjed.

Il-partijiet ma jistgħux jiġu mitluba jħallsu wkoll l-ispejjeż kaġun ta' raġunijiet (li setgħu jiġu evitati) tal-qorti stess. Ir-rifużjoni tal-ispejjeż ġuridiċi lill-partijiet ma tistax taqbeż l-ammont mitluba minnhom.

Iva, jekk jinstab illi l-parti bbenefikat minn għajnuna legali li ma kellhiex dritt għaliha. Il-parti telliefa trid tagħti rifużjoni tat-tariffa tal-avukat maħtur tal-għajnuna legali, li kienet tħallset bil-quddiem mill-Istat, direttament lill-Istat. Il-parti telliefa trid tħallas it-tariffa tal-amministratur, anke jekk għandha dritt għall-għajnuna legali.

Spejjeż għat-traduzzjoni u l-interpretazzjoni

Studju ta' każ

Traduzzjoni

Meta u taħt liema kundizzjonijiet tgħodd?

Spiza approssimattiva?

Interpretazzjoni

Meta u taħt liema kundizzjonijiet tgħodd?

Spiza approssimattiva?

Każ A	Jekk parti minnhom ma titkellimx jew ma tifhimx bl-Ungeriz.	It-traduttur jiddetermina d-dritt tiegħu/tagħha. It-tariffa tiġi kkalkulata skont in-numru ta' karattri (madwar HUF 5 kull karattru), l-iskadenza u l-lingwa tas-sors. L-ispejjeż tat-traduzzjoni marbuta max-xhieda prodotta u s-sottomissjonijiet tal-partijiet intitolati li jużaw il-lingwa nazzjonali, reġjonali jew minuri tagħhom matul proċedimenti ċivili jithallsu bil-quddiem mill-Istat f'isimhom. Dawn l-ispejjeż imbagħad jiġu regolati mid-dispożizzjonijiet dwar l-irkupru tal-ispejjeż ġuridiċi.	Jekk parti minnhom ma titkellimx jew ma tifhimx bl-Ungeriz.	L-interpretu jiddetermina d-dritt tiegħu/tagħha. It-tariffa fis-siegħa tiddependi fuq il-lingwa użata. Madwar HUF 10 000 sa 12 000 fis-siegħa. L-Istat huwa responsabbli għal jew iħallas bil-quddiem it-tariffi tal-interpretu fejn l-interpretazzjoni hija rikjesta bil-liġi.
Każ B	Jekk parti minnhom ma titkellimx jew ma tifhimx bl-Ungeriz.	It-traduttur jiddetermina d-dritt tiegħu/tagħha. It-tariffa tiġi kkalkulata skont in-numru ta' karattri (madwar HUF 5 kull karattru), l-iskadenza u l-lingwa tas-sors. L-ispejjeż tat-traduzzjoni marbuta max-xhieda prodotta u s-sottomissjonijiet tal-partijiet intitolati li jużaw il-lingwa nazzjonali, reġjonali jew minuri tagħhom matul proċedimenti ċivili jithallsu bil-quddiem mill-Istat f'isimhom. Dawn l-ispejjeż imbagħad jiġu regolati mid-dispożizzjonijiet dwar l-irkupru tal-ispejjeż ġuridiċi.	Jekk parti minnhom ma titkellimx jew ma tifhimx bl-Ungeriz.	L-interpretu jiddetermina d-dritt tiegħu/tagħha. It-tariffa fis-siegħa tiddependi fuq il-lingwa użata. Madwar HUF 10 000 sa 12 000 fis-siegħa. L-Istat huwa responsabbli għal jew iħallas bil-quddiem it-tariffi tal-interpretu fejn l-interpretazzjoni tkun rikjesta bil-liġi.

■ L-aħħar aġġornament: 16/05/2013

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.